

CONNEMARA

Ship guide and safety procedures

Guide du navire et des consignes de sécurité



Welcome on board

Bienvenue à bord

We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries économie and wish you a very enjoyable crossing.

Nous sommes heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée.

RELAX ON BOARD

The reserved seating lounge offers a relaxing place to sit whilst on board.

Le salon de sièges réservés vous offre un lieu de détente pour vous asseoir pendant votre traversée.

SHOPPING

Make the most of great savings and low prices on board and stock up with wines, spirits, tobacco, confectionery, perfumes, cosmetics, travel essentials, and more.

Laissez-vous tenter par notre sélection de vins, spiritueux, tabac, parfums, confiserie, produits de voyage... à des prix incroyablement doux et profitez des promotions!



BAR & SELF-SERVICE RESTAURANT

Connemara has a self-service restaurant, serving hot dishes, sandwiches, salads, pastries, snacks, cold drinks, teas and coffees. The bar serves a range of drinks from spirits to wines and lagers.

Dans notre restaurant self service, vous trouverez des plats chauds, sandwiches, salades, pâtisseries, boissons froides et chaudes. Au bar, vous trouverez une sélection de spiritueux, vins et bières.

TIME L'HEURE

Time used on board is Irish time. Arrival and departure times shown on tickets are local time. L'heure à bord est l'heure irlandaise. Les horaires de départ et d'arrivée figurant sur votre billet sont en heure locale.

Wi-Fi & MOBILE PHONES

Wi-Fi ET TELEPHONES PORTABLES

We offer 2 types of Wi-Fi on board. The first is free and is only available in specific public areas of the ship. The second is a chargeable premium service which is available in all areas

of the ship including cabins. Please visit information on deck 5 for more details. The wi-fi service is provided by satellite so the speed will not be the same as at home or at work. An offshore mobile telephone network is available during the crossing but high data/call charges will be incurred. We recommend turning off your data roaming to avoid additional data charges.

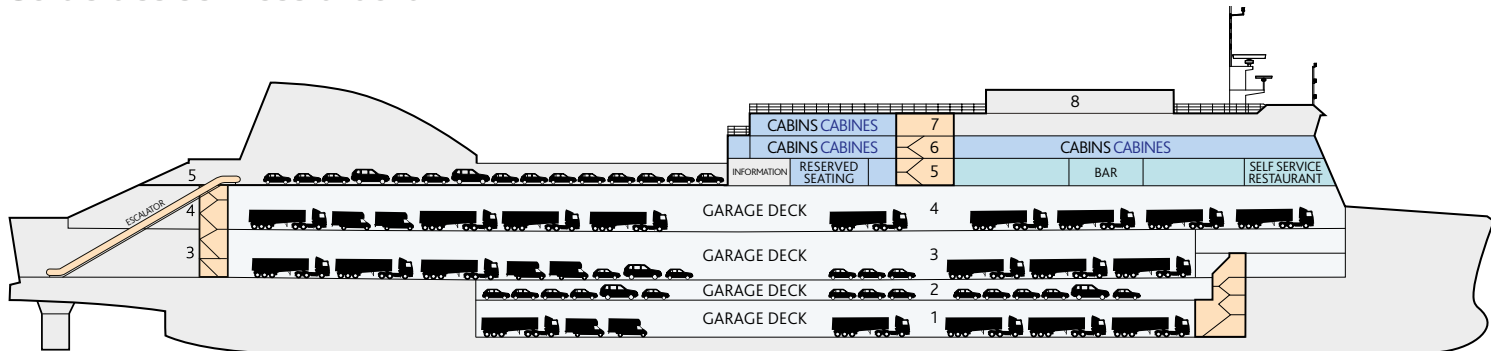
Nous vous proposons deux connexions WiFi à bord. La première est gratuite et n'est accessible que dans certains espaces publics sur le navire. La deuxième connexion premium est payante et est accessible partout sur le navire, y compris en cabine. Pour plus de renseignements, rendez-vous au bureau de l'information au pont 5. Le débit peut varier, la connexion Wi-Fi étant faite par le satellite du navire. Le téléchargement et le streaming sont également réduits. Un réseau de téléphonie mobile par satellite est disponible durant la traversée mais des frais de transmission de données et de communication élevés vous seront facturés. Nous vous recommandons de désactiver la fonction itinérance afin d'éviter des frais supplémentaires.

Service
eco

No frills
service

Guide to on board services

Guide des services à bord



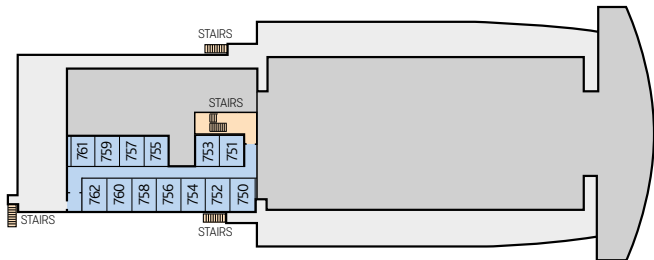
SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES

Launched	2007
Mise à l'eau	2007
Gross tonnage	27,414
Jauge brute	27,414
Length	186m
Longueur	186m

Beam	25.6m
Largeur	25.6m
Maximum draught	6.15m
Tirant d'eau maximum	6.15m
Service speed	24 Knots
Vitesse	24 Noeuds

Crew	48
Equipage	48
Cars	200
Capacité voitures	200
Passenger capacity	762
Capacité passagers	762

Deck 7 Pont 7



ON THIS DECK SUR CE PONT

Cabin numbers:

750-762

Numéros de cabine:

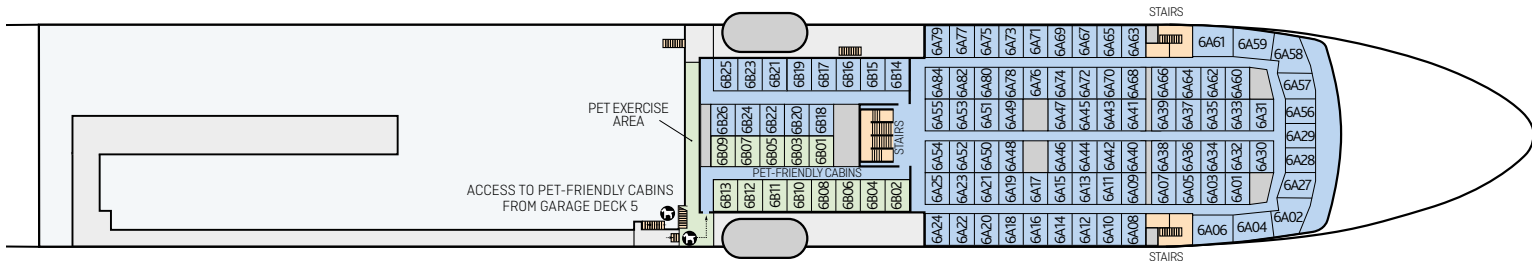
750-762

Please note that there is no passenger lift between decks 5, 6 and 7, only the main stairs.

L'accès aux ponts 5, 6 et 7 se fait seulement par les escaliers, pas d'accès par ascenseur public.



Deck 6 Pont 6



ON THIS DECK SUR CE PONT

Pets and owners can enjoy a stroll in the pet exercise area to take in some fresh air. Muzzles must be worn whenever the dog is out of your car or pet friendly cabin.

Promenade extérieure pour animaux domestiques et

propriétaires. Le port de la muselière est obligatoire à l'extérieur de la voiture et de la cabine.

Cabin numbers:
6A01-6A25, 6A27-6A80,
6A82-6A84, 6B02, 6B04,
6B06, 6B14-6B26

Numéros de cabine:
6A01-6A25, 6A27-6A80,
6A82-6A84, 6B02, 6B04,
6B06, 6B14-6B26

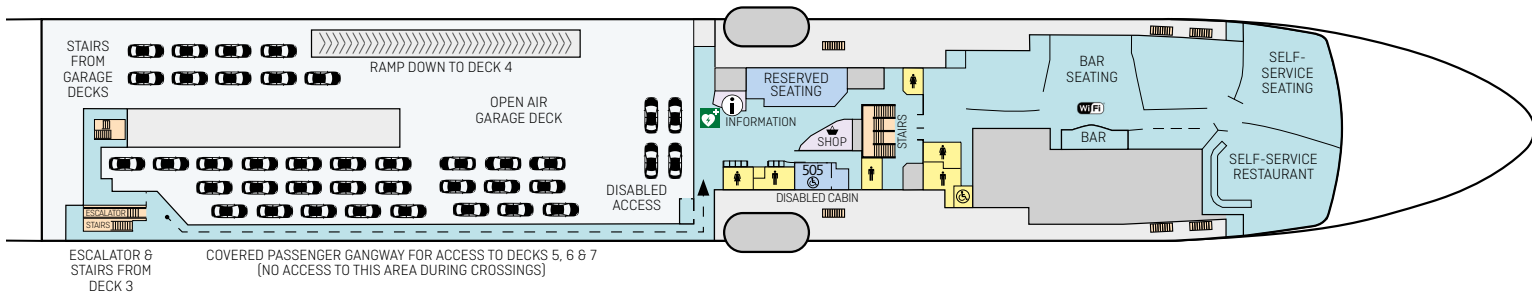
Pet-friendly cabin numbers:
6B01-6B13

Cabines adaptées à l'accueil
de passagers propriétaires
d'animaux domestiques:
6B01-6B13

Please note that there is no passenger lift between decks 5, 6 and 7 only the main stairs.

L'accès aux ponts 5, 6 et 7 se fait seulement par les escaliers, pas d'accès par ascenseur public.

Deck 5 Pont 5



ON THIS DECK SUR CE PONT

Our self-service restaurant offers a selection of tasty hot and cold meals.

Une sélection de plats chauds, salades, desserts, vous sont proposés au restaurant self-service.

Pop into our boutique for a gift or two.

Envie d'un petit cadeau ? Venez faire un tour dans notre boutique.

If you need help or advice when on board, please visit the Information Desk.

Pour toute question ou renseignement, adressez-vous au bureau de l'information.

Reserved seats: 1-36

Numéros de sièges réservés: 1-36

Wheelchair accessible cabin: 505

Cabines aménagées pour personnes à mobilité réduite: 505

Safety procedures

Consignes de Sécurité

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

Votre sécurité à bord est notre priorité absolue, c'est pourquoi nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes. Nous vous prions également de suivre avec attention tous les messages diffusés par haut-parleur et sur les écrans de télévision durant la traversée. Ils sont destinés à vous informer et à vous protéger.



On the vehicle deck, please be aware of trip hazards.

Durant vos déplacements dans le garage, attention aux risques de chute.

BOARDING A L'EMBARQUEMENT

From the moment you drive onto the vehicle decks you will come under the care of our crew, so please follow their instructions.

Dès votre arrivée dans le garage, vous êtes sous l'autorité de l'équipage. Nous vous demandons de suivre les instructions données par le personnel de bord.



Smoking (including e-cigarettes) is not permitted on any vehicle decks, or in cabins or passenger lounges.

Il est interdit de fumer (y compris les cigarettes électroniques) dans les pont-garages, les cabines et les salons.

Before leaving your vehicle, please make sure that you: Avant de quitter votre véhicule:



Switch off your alarm, any electrical equipment and headlights.

Eteignez vos alarmes, équipements électriques et vos phares.



When travelling to and from the pet-friendly cabins, dog owners must ensure their pet is muzzled at all times. Dogs are not allowed in passenger lounges, passenger spaces or cabins (except pet-friendly cabins and the dedicated dog exercise area).

En allant ou en revenant de votre cabine autorisée aux animaux domestiques, vous êtes priés de vérifier que votre chien porte sa muselière. Les chiens ne sont pas autorisés dans les salons passagers, les espaces publics ouverts aux passagers, ni dans les cabines (sauf dans les cabines autorisées aux animaux domestiques et dans la zone dédiée à la promenade des chiens).



Apply your handbrake and place the vehicle in first gear or 'park'.

Serrez votre frein à main et enclenchez une vitesse.



Lock your vehicle.
Verrouillez votre véhicule.



Keep gas cylinders switched off (max 3x15kg).

Fermez les robinets des bonbonnes de gaz (max 3x15kg).

Please also remember: N'oubliez pas :

Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing. L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée.

To take only essential hand luggage and valuables with you.

Ne prenez que les bagages à main dont vous pourrez avoir besoin pendant la traversée ainsi que vos objets de valeur.

The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft.

La Compagnie décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Make a note of the position of your vehicle plus the deck number and stairway when you leave the garage deck.

Repérez l'emplacement de votre véhicule en notant le numéro du pont et l'escalier.

Safety procedures

Consignes de Sécurité

DURING THE CROSSING PENDANT LA TRAVERSEE



Please refrain from going onto open decks during bad weather.

En cas de mauvais temps, nous vous recommandons de ne pas sortir sur les ponts promenade et d'être prudents dans vos déplacements.



When going onto open deck areas, these can be slippery, so suitable footwear must be worn.

Les ponts extérieurs peuvent être glissants, portez des chaussures appropriées.



Children must be supervised by their parents or guardian at all times.

Les enfants doivent être sous surveillance constante de leurs parents ou responsables.



Smoking is forbidden on board except in authorised areas on external decks.

Il est interdit de fumer à bord sauf dans les espaces autorisés sur les ponts extérieurs.



There is a defibrillator (AED) on board for emergency purposes (cardiac arrest), located near the Information Desk on deck 5.

En cas d'urgence, un défibrillateur automatisé externe (DAE) se trouve au bureau information, pont 5.



Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries during the crossing. Pets should be muzzled at all times when being taken to and from the car deck and are not allowed in any public areas of the ship (except the dedicated dog exercise area).

Pour toute information relative aux conditions de traversée de vos animaux domestiques, nous vous invitons à vous renseigner au bureau de l'information. Le port constant de la muselière est obligatoire lors des déplacements sur les pont-garages. Les animaux ne sont pas autorisés dans les espaces publics du navire (sauf dans la zone dédiée à la promenade des chiens).

ON ARRIVAL A L'ARRIVEE



Wait for the announcement before returning to your vehicle.

Nous vous prions de bien vouloir attendre les annonces autorisant l'accès au garage.



Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution.

Attendez les instructions de l'équipage avant de mettre le moteur en marche afin de ne pas polluer l'air du garage.



Follow the crew's instructions during disembarkation.

Suivez les instructions de l'équipage durant le débarquement.



Foot passengers must remain in main public areas until invited to disembark.

Les passagers piétons sont invités à rester dans les espaces publics en attendant l'annonce les autorisant à débarquer.

DISABLED PASSENGERS PERSONNES HANDICAPEES



Passengers with disabilities or those who require specific assistance, can visit the 24hr Information Desk on deck 5.

Pour toute assistance aux personnes handicapées, nous vous invitons à vous présenter au bureau de l'information au pont 5, ouvert 24/24h.

ON BOARD SECURITY SURETE A BORD

For security reasons, we ask you to keep your bags with you and not to leave them unattended at any time.

Pour des raisons de sûreté, ne laissez jamais vos bagages sans surveillance même durant un court instant.

Emergency procedures

Procédures d'urgence

CB Please take note of these emergency symbols

F Symboles à repérer en cas d'urgence

E Por favor preste atención a los siguientes símbolos



Assembly Station
Point de
Rassemblement
Punto de Reunión



Direction arrows to
Assembly Station
Sens de l'évacuation vers les
points de rassemblement
Dirección hacia el
Punto de Reunión



Lifejacket
Brassière de
sauvetage
Chaleco
Salvavidas



Lifeboat
Embarcation de
sauvetage
Bote Salvavidas



Evacuation chute
Chute d'évacuation
Manga de evacuación



Liferaft
Radeau de Sauvetage
Lancha Salvavidas

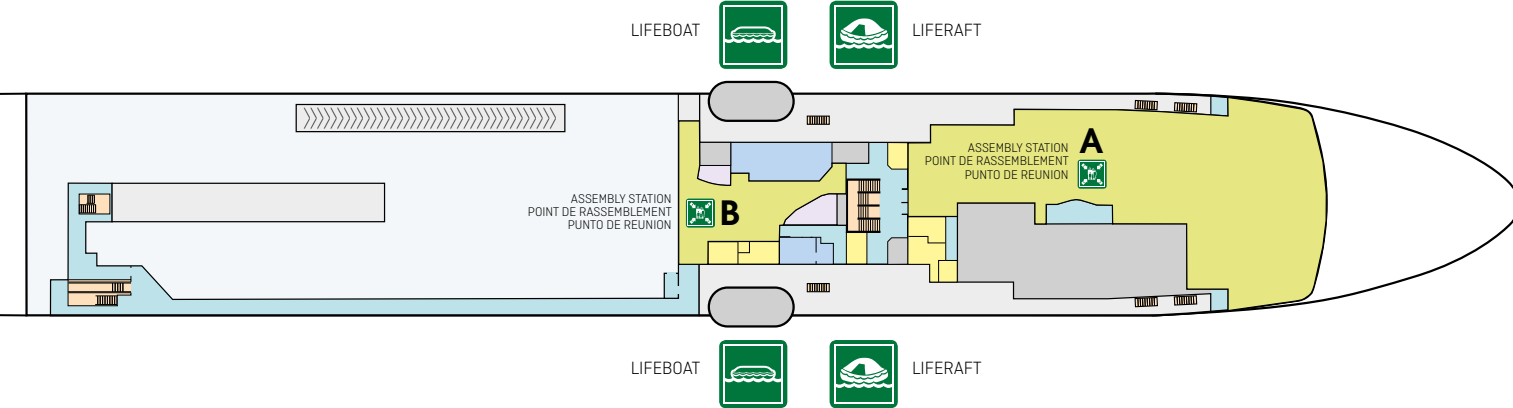


Emergency procedures

Procédures d'urgence

Deck 5

Pont 5



THE ALARM SIGNAL LE SIGNAL D'ALARME LA SEÑAL DE ALARMA

7 short and 1 long blast: 7 signaux courts et 1 long : 7 sonidos breves seguidos de 1 sonido largo

GB THE ALARM SIGNAL

On hearing the alarm signal, remain calm, follow the crew's instructions and listen carefully to all public announcements.

- If you are in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Assembly Station via the route indicated by arrows.
- If you are not in a cabin, go immediately to the nearest Assembly Station and do not attempt to return to your cabin first.
- Your life jacket will be issued at the Assembly Station.



Put on your lifejacket
Mettez votre brassière
de sauvetage
Introduzca la cabeza
en el chaleco



Connect the velcro strips
Connectez les velcros
Cierre la correa
de velcro



Pass the belt around
your waist
Passez la sangle
derrière votre dos
Pase la correa por
el cierre y tire con
fuerza. Ajustese la correa



Connect the side buckle
and tighten the belt
Connectez la boucle
et serrez la ceinture
Abroche bien la hebilla y
ajuste la correa a su cintura

F LE SIGNAL D'ALARME

Au signal sonore, gardez votre calme, suivez les instructions données par l'équipage et écoutez attentivement les annonces faites par haut-parleur.

- Si vous êtes dans votre cabine, habillez-vous chaudement et ralliez votre point de rassemblement indiqué par des flèches.
- Si vous n'êtes pas dans votre cabine : ralliez directement votre point de rassemblement et n'essayez pas de revenir dans votre cabine.
- Votre brassière de sauvetage vous sera distribuée au point de rassemblement.

E LA SEÑAL DE ALARMA

Al oír la señal de alarma, mantenga la calma, siga las instrucciones de la tripulación y los anuncios que se hagan.

- Si usted está en el camarote pongase ropa de abrigo y dirígase inmediatamente a un Punto de Reunión (Assembly Station) por la ruta indicada por las flechas.
- Si usted no está en el camarote, dirígase inmediatamente al Punto de Reunión (Assembly Station) más cercano y no regrese a su camarote.
- Se le entregará un chaleco salvavidas en el Punto de Reunión (Assembly Station).

THE ABANDON SIGNAL LE SIGNAL D'ABANDON SEÑAL DE ABANDONAR EL BARCO

Listen for the announcement: Veuillez prêter attention à l'annonce : Preste atención al anuncio:

GB THE ABANDON SIGNAL IS A VERBAL ANNOUNCEMENT

On hearing the abandon signal, proceed as directed by the crew from your Assembly Station to your assigned lifeboat or liferaft.

F LE SIGNAL D'ABANDON DU NAVIRE EST UN SIGNAL SONORE

A ce signal, depuis votre point de rassemblement, ralliez les radeaux ou canots de sauvetage sous la conduite de l'équipage.

E LA SEÑAL DE ABANDONO PUEDE SER UN ANUNCIO VERBAL O SONORO

Al oír la señal de abandonar el barco, siga las instrucciones de la tripulación, quienes les dirigirán a su bote o lancha salvavidas.



Brittany Ferries, Port du Blosson, CS 60072, 29688 Roscoff cedex. B.A.I. Bretagne, Angleterre, Irlande. R.C.S. Brest 927 250 217.
Registre des Opérateurs de Voyages et de Séjours numéro IM029100011. Copyrights/crédits photos : Peter Cade/Shutterstock. 08/2019

www.brittanyferries.com/economie


Brittany Ferries
économie